

SUMMARY, 1999/9

A Nemzetközi Színházi Intézet (ITI) Magyar Központja egyike annak a nyolcvannyolc országban működő szervezetnek, amelynek feladata különböző népek színházi kultúrájának megismertetése egymással, közös fesztiválok és kölcsönös oktatási programok létrehozása s a tagországok kulturális együttműködésének elősegítése.

Ebben a hónapban - szokásainktól eltérően - nem programajánlatot nyújtunk Önöknek (bőséges híranyag olvasható a Színház augusztusi számában), hanem néhány - a nagyközönség számára is érdeklődésre számot tart - információval szolgálunk az új évad első felében megvalósuló terveinkről.

- 1999 októberében ismét megrendezik a Frankfurti Könyvvásárt, s idén Magyarországnak jutott a megtisztelő „díszvendég” cím. Ebből az alkalomból az ITI és a Frankfurt '99 Kht . gondozásában a magyar színház jelenét és közelmúltját bemutató angol nyelvű kötet jelenik meg. A kiadvány létrehozására neves színházi szakembereket kértünk fel, írásaik felölelik a határon túli magyar színházi életet, zenés, báb- és alternatív színházakat is. Külön tanulmány tárgyalja a megváltozott politikai élet és a színház viszonyát, a stílusváltást és az új művészeti törekvéseket a kortárs drámairodalomban és színházművészetben. A könyv gazdag képanyagot tartalmaz az elmúlt húsz év jelentősebb előadásaiából, s hamarosan magyarul is olvasható lesz.

- A fenti könyvvel egy időben készül el az a videoantológia, amely szintén angol nyelven mutatja be a közelmúlt magyar előadásait. A felvételeken egyaránt szerepel meglévő anyagokból gyűjtött válogatás és beszélgetések a színházművészet jeles képviselőivel. Mindkét reprezentatív, az összefoglalás igényével készült munkát közös őszi bemutatón bocsátja intézetünk a nagyközönség és a szakma rendelkezésére.

- Digitális adatbázist készít az ITI a magyar színházi életről. A CD-ROM minden, a színházművészetet érintő információt rendszerez, beleértve az oktatási és háttérintézményeket, játszóhelyeket stb. Információinkat közzé tesszük az Internet ITI-honlapján, s folyamatosan figyelemmel kísérjük az esetleges változásokat. Ezúton kérünk minden Magyarországon működő színházi műhelyt, valamint a határon túli magyar színházakat, hogy adataikat gyűjtésük össze érdeklődő kollégáink részére, s különleges igényeiket, kéréseiket idejében jelezzék az ITI Magyar Központjában.

- Angol nyelvtanfolyamot szervezünk színházi szakemberek részére. Rugalmas időpontokkal, gondos egyeztetéssel tervezzük az összel induló munkát, s ezúton kérünk valamenynyit kedves érdeklődőt, hogy jelentkezzenek mielőbb irodánkban telefonon vagy személyesen.

After having been for decades a regular repertory theatre with a permanent company, Budapest's freshly renovated Thália Theatre reopened in 1998 as a relatively still new type of venue: besides of housing own productions realized with artists coming from different places, it above all invites „foreign” productions, partly finished ones that proved successful in the regions or abroad, partly originating and rehearsed within the establishment itself. Critic Balázs Urbán now draws the balance of the first season while our collaborator Judit Csáki talked to managing director László Megyeri and arts director János Meczner about the experiences and special problems of this inaugural period and about the plans and hopes for the future.

Another relatively new house, The Arc also reached a turning point: after two interesting seasons and a rather longish period of reconstruction it now opens in September with four spick-and-span venues: a „regular” theatre, a studio, a café-theatre and an open-air amphitheatre. Vice-editor István Nánay talked to managing director János Csányi about results and further projects and Zsuzsa Koncz, photographer of our review contributes with shots about „the birth of a theatre”.

Our reviewers of the month, Balázs Urbán, Tamás Liszka, Viktória Radics, Noémi Marik and Gábor Mikita saw for us *Public Enemy* by István Tasnádi (a highly original adaptation of Heinrich von Kleist's short novel Michael Kohlhaas at The Chamber), *The Lighthouse* by Danish playwright Morti Vizki (Debrecen), *Die Trilogie des Wiedersehens* by Botho Strauss (Nyíregyháza). Géza Körtvélyes and Sándor Márton Varga present two rather different views of *Sarcasm*, a collective début of a handful of young choreographers, organized by the State Opera House at the New Theatre, and Márta Péter assesses *Purim*, a new venture of the Győr Ballet, treating the Book of Esther in a version by Ben Turán, to the music of Ferenc Jávori.

In connection with this last review, Katalin Dorogi talked to János Kiss, successor of Iván Markó, internationally renowned dancer and choreographer, as leader of the Győr Ballet, and we publish another interview, this time by Tamara Török, who met Judit Csoma, leading actress of the Nyíregyháza theatre.

Two publications started in our previous issue - Margit Gáspár's recollections of her years as director of the Budapest Operetta Theatre and Gyula Bakos's memories of his experiences gathered between 1960 and 1964 as party secretary of the National Theatre - are now carried on and we also publish a statement by János Novák, managing director of Budapest's Colibri Theatre who disagrees with certain views of István Szabó, author of a series concerned with the overall situation of our theatre.

Playtext of the month is István Tasnádi's *Public Enemy*, a play reviewed - among others - in this issue.

<p>ÉLET ÉS</p> <p>IRODALOM</p> <p><small>IRODALMI ÉS POLITIKAI HETILAP</small></p>	<p>Szeretnénk Önt is olvasóink táborában üdvözölni, egy viszonylag szűk, ám rangos szellemi kör tagjai között.</p> <p>Szerzőink, akikkel a lap olvasása révén megismerkedhet, a kortárs irodalom, publicisztika és grafika élvonalbeli képviselői.</p>
--	--

Pénteken keresse az újságárúsoknál, vagy fizessen elő az ÉS-re!

Előfizetési díj- egy évre: 4512. Ft, fél évre: 2256. Ft, negyedévre: 1128. Ft

Megrendelem az ÉS-t.....pld.-ban.....időtartamra

Kérem, küldjenek részemre előfizetési csekket.

Név:.....

Cím:.....

A megrendelő szelvényt kitöltve küldje vissza címünkre
1089 Budapest, Rezső tér 15. Tel.: 303-9211, Fax: 303-9241

FOTÓGALÉRIA

Kallus György: Szép csendesen
 A Közép-Európa Táncszínház az egyik legjelentősebb hazai táncos társulat. Az elmúlt szezonban a Sámán Színház két alapembere, Magyar Éva és Horváth Csaba is dolgozott velük - vendégként. Kallus György képe Horváth Csabát ábrázolja a Szép csendesen című produkcióban, amelynek koreográfiáját is ő készítette, s ami az évad egyik nagy táncszínházi sikere volt. Az előadás résztvesz a Thália Színház novemberre tervezett Táncszínházi Találkozásán is.